

圣号经 (The Sign of the Cross)

Eng hu, kip cher, kip sia seng cher mia. Amen.

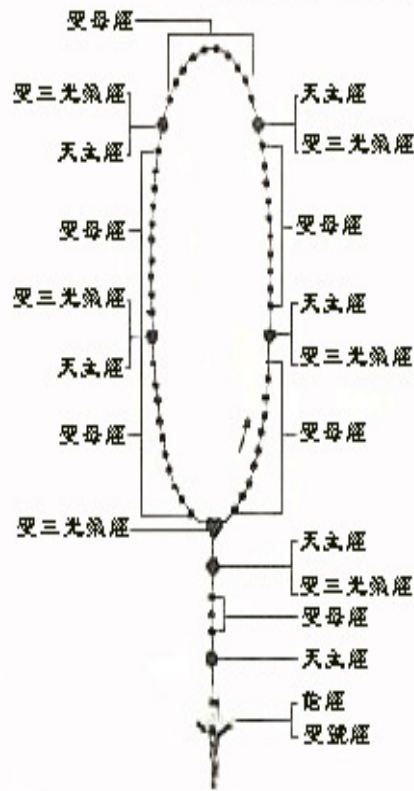
因父, 及子, 及圣神之名. 阿们.

信经 (Apostles' Creed)

Wa seng chuang leng chia, Tiang-chu hu, chao seng thee tee, wa seng kee jui aik cher Ya-sou, Kee-ser-tok, wa teng chu, wo seng khee eng sia seng kang heng, sey yee Ma-li-a cher tong seng, wa seng khee siu lang, yee Puang-chiao Pee-la-toh ger kua see, pee teng charp-jee-kay, see jer nai aik, wa seng khee kang tee gek, toi sar jit cher see chia tang hock wak, wa seng khee seng tiang, chor yee chuang leng chia Tiang-chu hu cher yew, wa seng khee jit aw, chong bee jer lai, sim phuang sey see chia, wa seng Sia-seng, wa seng wu sia jer gong-kah-huey, chu sia siang tong gong, wa seng chuey cher sia, wa seng nett seng cher hock wak, wa seng sio sey. Amen.

我信全能者天主父造成天地, 我信其唯一子耶稣基督我等主, 我信其因圣神降孕, 生於玛利亚之童身, 我信其受难, 於般雀比拉多居官时, 被钉十字架, 死而乃瘞, 我信其降地狱, 第三日自死者中复活, 我信其升天, 坐於全能者天主父之右, 我信其日後, 从彼而来, 审判生死者, 我信圣神, 我信有圣而公教会, 诸圣相通功, 我信罪之赦, 我信肉身之复活, 我信常生. 阿们.

如何念玫瑰经?



天主经 (OUR FATHER)

Chai tiang wa teng hu chia, wa teng nguang ler mia kiang sia, ler kok lim kek, ler chi seng heng yee ti, joo yee tiang yang.

Wa teng moh ler, kim jit er wa, wa jit eng neo, ler miang wa cheah, joo wa ya miang hu wa cheah chia, yew put wa her hum yee yew kum, nai khew wa yee hiong ark. Amen.

在天我等父者，我等愿尔名见圣，尔国临格。尔旨承行于地，如于天焉。

我等望尔，今日与我，我日用粮。尔免我债，如我亦免负我债者，又不我许陷于诱惑，乃救我于凶恶。阿们。

圣母经 (HAIL MARY)

Buang hock, Ma-li-a! mua pee sia tong chia; chu er ler kai yang nerng tang ler wee chang mui, ler tai cher Ya-sou, beng wee chang mui.

Tianh-chu sia-boh Ma-li-a, wee wa teng chuey jing, kim kee Tiang-chu, kip wa teng see hao. Amen.

万福玛利亚！满被圣宠者；主与尔偕焉，女中尔为赞美，尔胎子耶稣，并为赞美。

天主圣母玛利亚，为我等罪人，今祈天主，及我等死候。阿们。

光荣经 (GLORY BE)

Yong eng kui yee hu, kip cher kip sia seng.

Yong jiak cher yee nguang see er kim see, kip see cher see, Amen.

荣应归于父，及子及圣神。

永若兹于源始与今时，及世之世，阿们。

法地玛圣母经 (Fatimah Invocation)

Hu! wa chu Ya-sou, sia wa teng chuey kuey, kiu wa teng yee tee gek cher huey, tao eng cheng ling, tang seng tiang kok, yew wee chuey su yao ler cher jing cher chia.

吁！吾主耶稣，赦我等罪过，救我等于地狱之火，导引众灵，同升天国，尤为最需要你之仁慈者。

欢喜一端

Chang mui Ma-li-ah nia poh, eng Sia-seng huai heng, kiu Sia-boh chuang tak Tiang-chu, ser er wa merng khiam jiang cher teck, sai wa merng tor see teck Tiang-chu tee eng tong, see aw hiang Tiang-chu tee yong kwang. Thee tee buang muek, chang mui Tiang-chu kang sey. Kum sia Tiang-chu sia hu, ser ler tee sia cher er wa merng, kum sia sia cher wee wa merng chong tiang kang lai, kum sia sia seng, eng khee miao kang Ya-sou siew heng, kum sia sia-boh, eng khee yee chong tiang-seng cher ngang, kiu puak wa merng yee yong yang cher see.

赞美玛利亚领报, 因圣神怀孕, 求圣母转达天主, 赐与我们谦让之德, 使我们在世得天主的恩宠, 死後享天主的荣光. 天地万物, 赞美天主降生. 感谢天主圣父, 赐你的圣子与我们, 感谢圣子, 为我们从天降来, 感谢圣神, 因其妙功耶稣受孕. 感谢圣母, 因其依从天神之言, 救拔我们於永远之死.

欢喜二端

Chang mui Ma-li-ya chee jing chee ai, kng sui chu cher mek chio, eng khee tai cher Ya-sou, yee hock jer way Yee-sak-pak cher kay, beng sia Jiak-hang sor hu cher nguang chuey, ser khee tai tang jing sek kiu see chu chia, kng khee sia-boh, eng tee Ya-sou tor wa sim lai, pee wa mong kee eng sia, kum chio kee bee, meng tak kee cheng, jer wak ai chu kip ai nang cher teck.

赞美玛利亚至仁至爱, 勤随主之默照, 引其胎子耶稣, 以福而慰依撒伯之家, 并赦若翰所负之原罪, 赐其胎中认识救世主者, 恳祈圣母, 引致耶稣在我心内, 俾我蒙其恩赦, 甘尝其味, 明达其情, 而获爱主及爱人之德.

欢喜三端

Chang mui Ya-sou sey yee Pak-leng kui, tor yio kwang lai, kim wa er Sia-boh, kip chu tiang seng, tang sim hak yee, khim chong Ya-sou eng hai, yee kee pui chua tee tee wee, wa jing sek ta tee kao wee, keng bai Tiang-chu tee sey, kiu sia-boh chuang tak Tiang-chu, ser wa kum peng cher teck.

赞美耶稣生於白冷县, 在羊圈内, 今我与圣母, 及诸天神, 同心合意, 钦崇耶稣婴孩, 於其卑贱的地位, 我认识他的高位, 敬拜天主的性. 求圣母转达天主, 赐我甘贫之德.

欢喜四端

Chang mui Ma-li-a bor tiam cher chu kiat, kiu Ya-sou kiat cheng wa tee seng sim, chang mui Ma-li-ah hiang Ya-sou yee chu tng, kim pa wa cher kee, beng chuang kay lau yew, kip cheng ching yew eng jing, tou kao er Ma-li-ah cher chew, kiu Sia-boh tang Ya-sou hiang cher yee Tiang-chu.

赞美玛利亚无玷之取洁, 求耶稣洁净我的身心. 赞美玛利亚献耶稣于主堂, 今把我自己, 并全家老幼, 及众亲友恩人, 都交与玛利亚之手, 求圣母同耶稣献之於天主.

欢喜五端

Chang mui Ma-li-a chim mek Ya-sou, chang mui Ya-sou tia sia-boh Ma-li-ah cher meng, kiu sia-boh chuang tak Tiang-chu, ser er wa merng chim wak Ya-sou kip soong meng cher teck.

赞美玛利亚寻觅耶稣. 赞美耶稣听圣母玛利亚之命, 求圣母转达天主, 赐与我们寻获耶稣及顺命之德.